

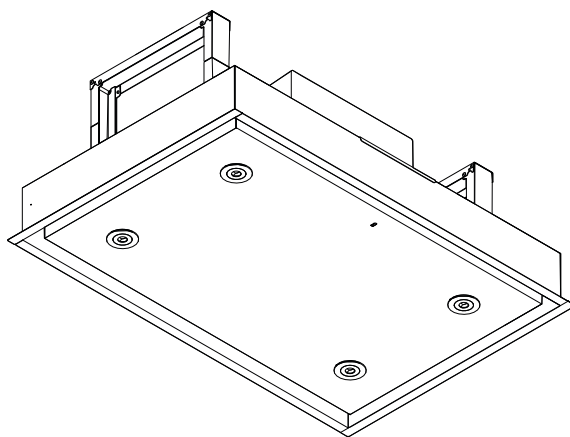
Kaufmann

FR PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

DE MONTAGE UND GE BRAUCHSANWEISUNG

EN INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO



Hotte aspirante
Dunstabzugshaube
Cooker Hood
Cappa aspirante

Tegmento 90 WH
Tegmento 90 BL

Contenu de la livraison



- Clapet anti-retour
- Corps de la hotte
- Trappes de connexion pour une utilisation "hors moteur"
- Télécommande
- Câble de connexion du moteur et de l'unité de commande
- Supports d'installation
- Matériel de montage

Lieferumfang



- Rückschlagventil
- Haubenkorpus
- Anschlussklappen für den Einsatz „externer motor“
- Fernbedienung
- Kabel zum verbinden von Motor und Steuerungsgerät
- Montagehalterungen
- Befestigungsmaterial

Delivery content



- Valve
- Hood body
- Connecting flaps for the use of "external motor"
- Remote Control
- Cable to connect motor and controller
- Installation brackets
- Mounting material

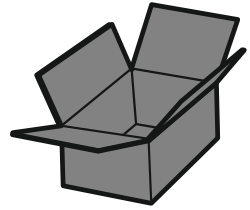
Contenuto di fornitura



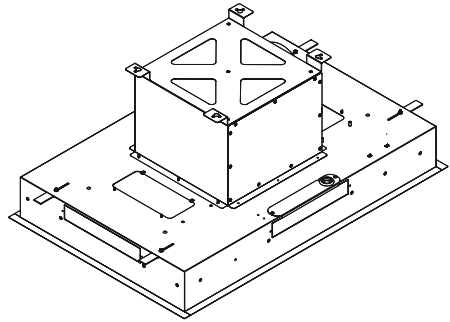
- Valvola di non ritorno
- Corpo della cappa
- Flap di connessione per uso "motore esterno"
- Telecomando
- Cavo per collegamento motore e centralina
- Staffe di installazione
- Materiale di montaggio



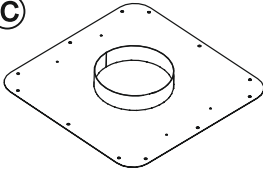
A



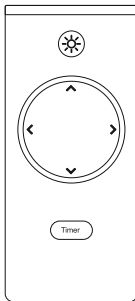
B



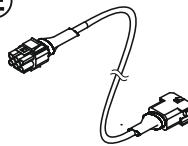
C



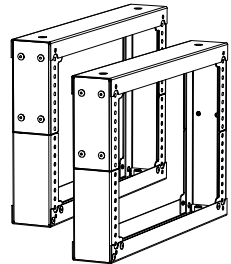
D



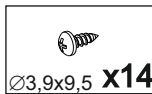
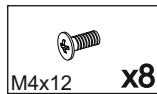
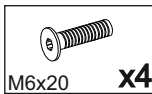
E



F



G



Les composants de la hotte



- 1 – Matériel de montage
- 2 – Clapet anti-retour
- 3 – Trappes de connexion pour une utilisation "hors moteur"
- 4 – Corps de la hotte
- 5 – Panneau d'éclairage

Teilebezeichnung



- 1 – Befestigungsmaterial
- 2 – Rückschlagventil
- 3 – Anschlussklappen für den Einsatz „externer motor“
- 4 – Haubenkorpus
- 5 – Beleuchtung

Parts of the hood

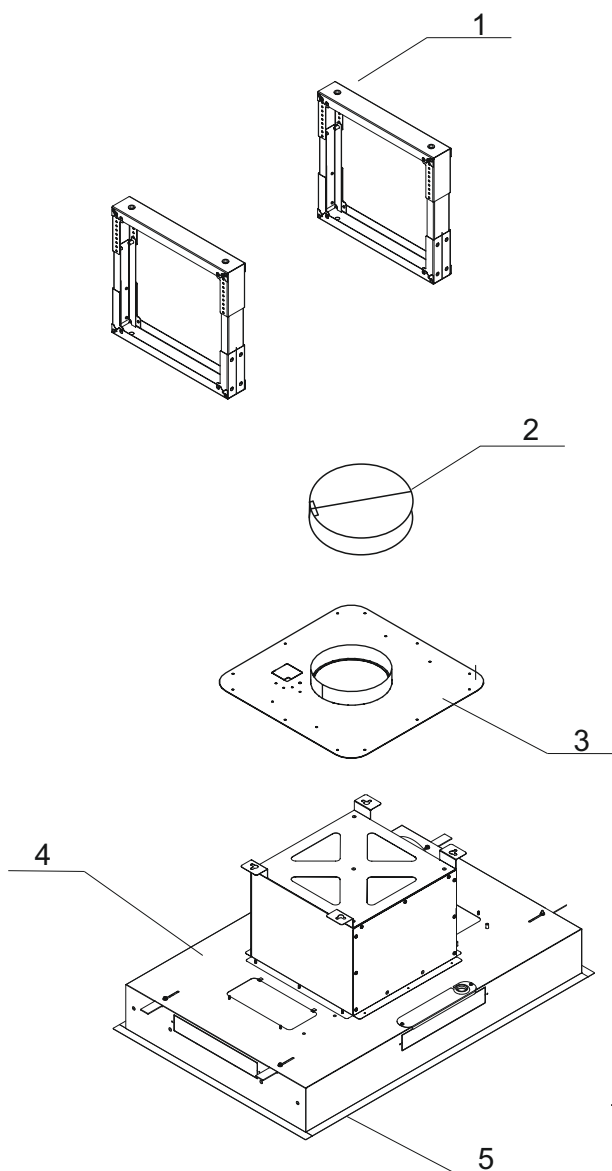


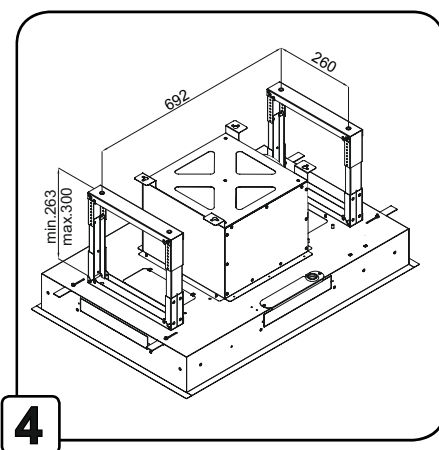
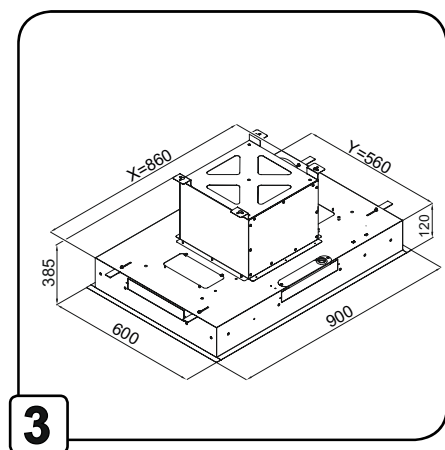
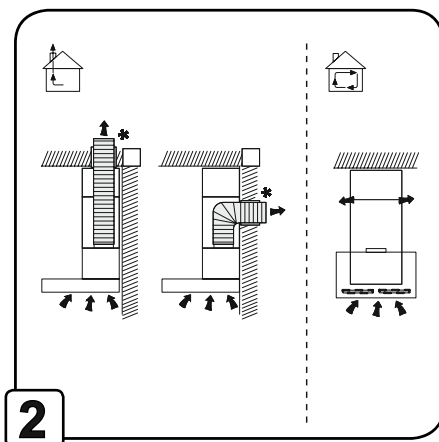
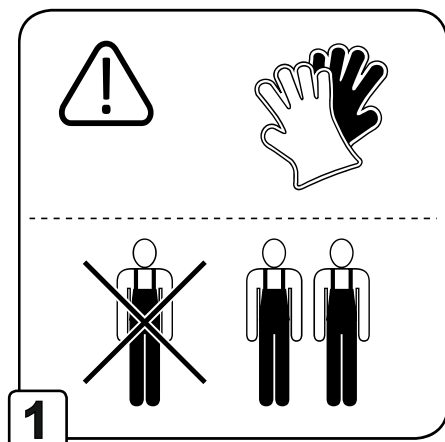
- 1 – Mounting material
- 2 – Valve
- 3 – Connecting flaps for the use of "external motor"
- 4 – Hood body
- 5 – Lighting panel

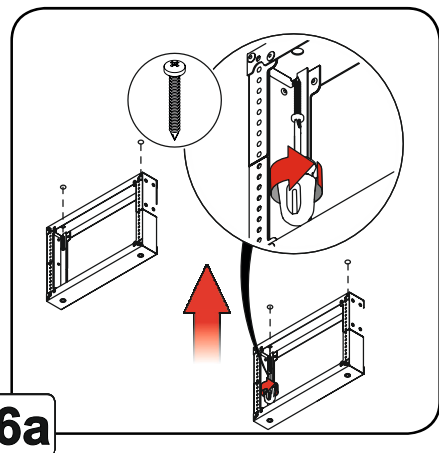
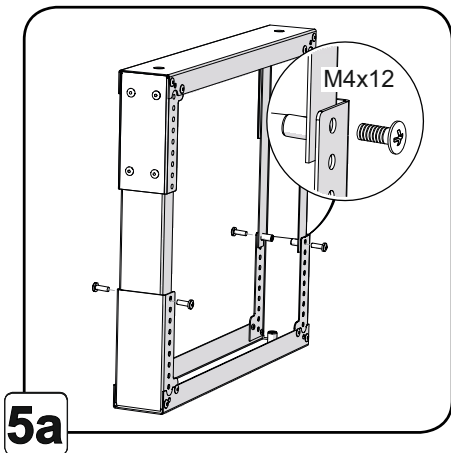
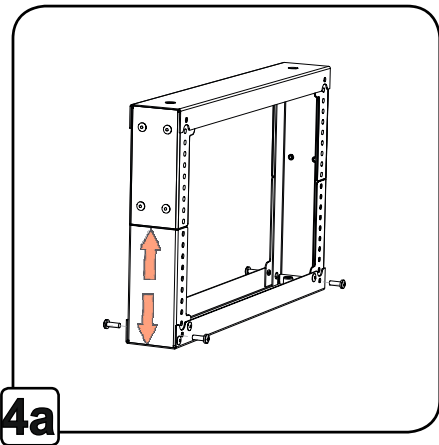
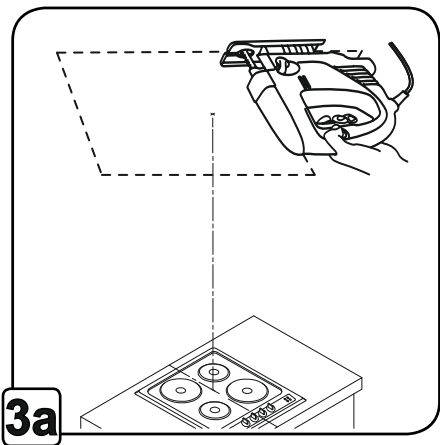
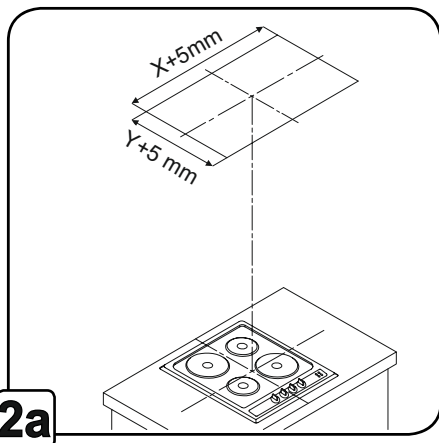
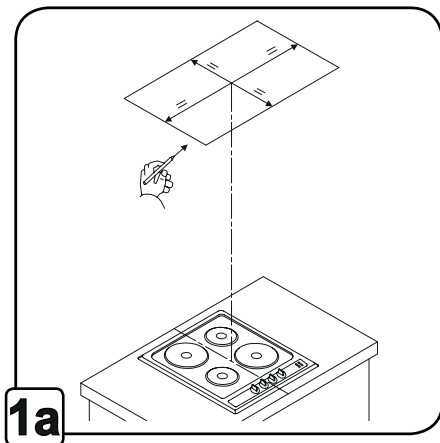
Parti della cappa

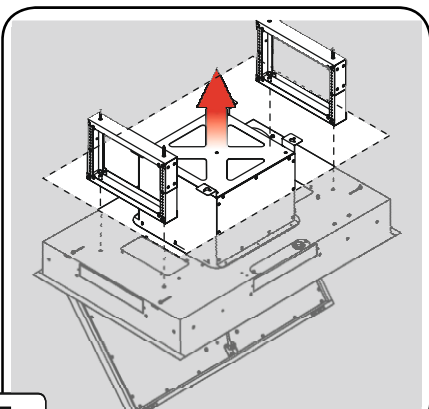


- 1 – Materiale di montaggio
- 2 – Valvola di non ritorno
- 3 – Flap di connessione per uso "motore esterno"
- 4 – Corpo della cappa
- 5 – Pannello di illuminazione

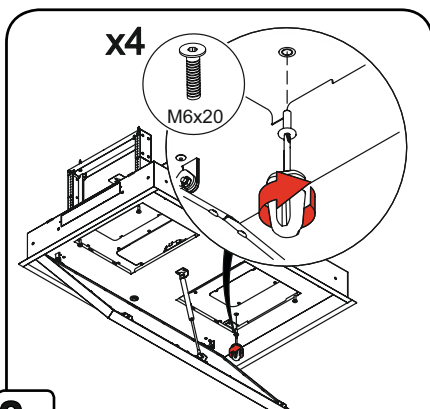




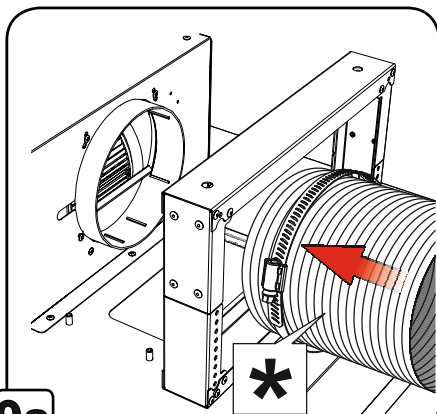




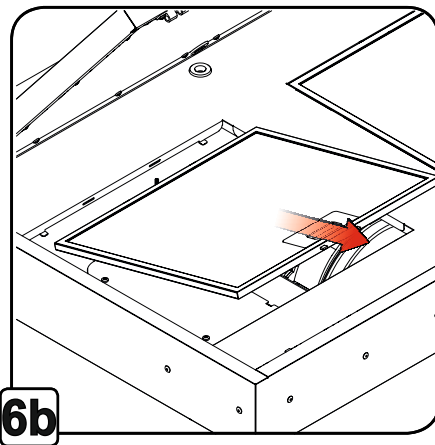
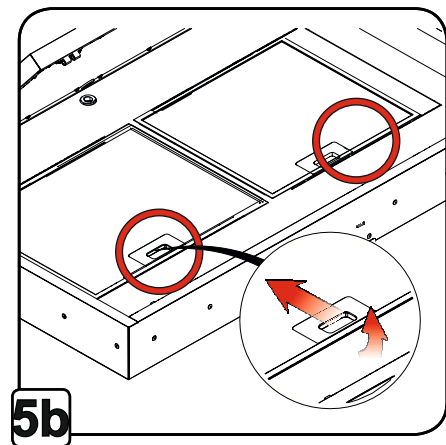
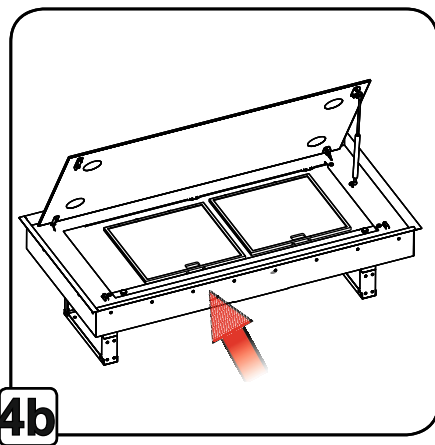
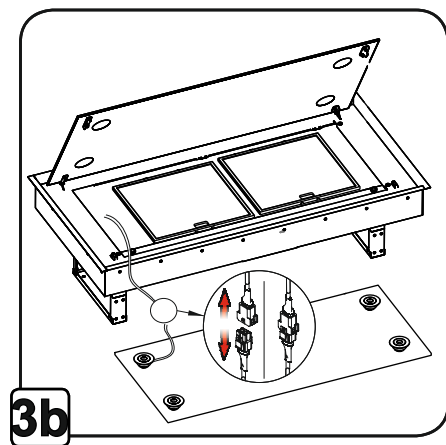
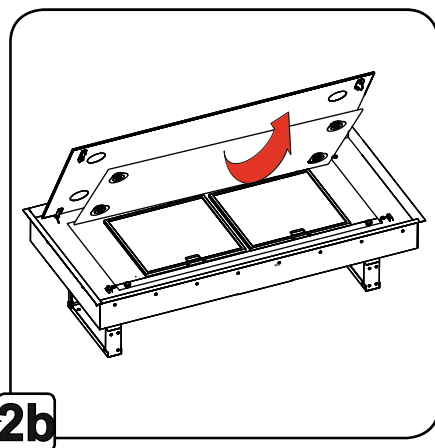
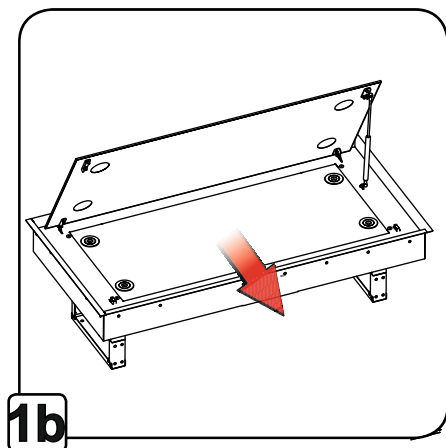
7a

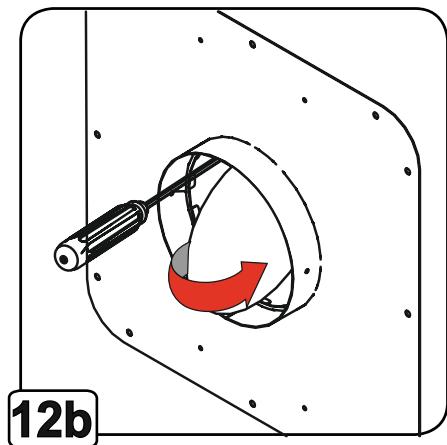
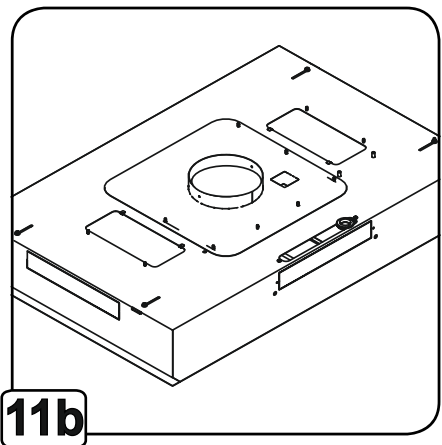
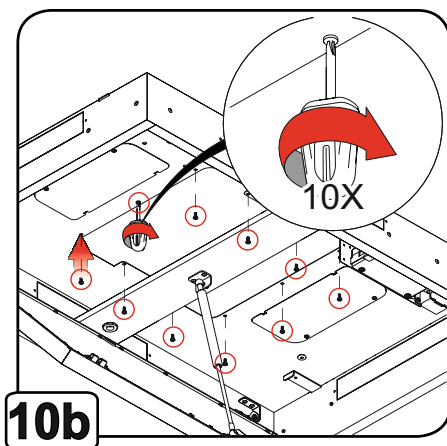
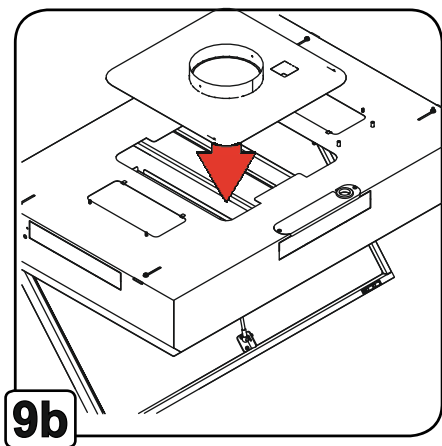
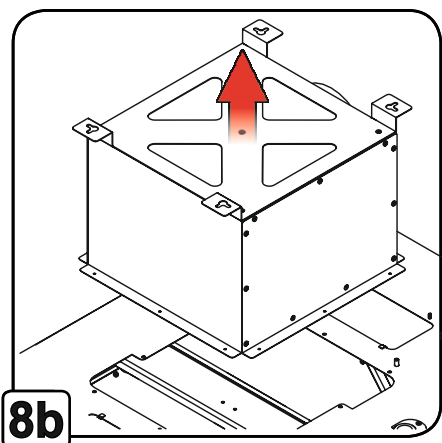
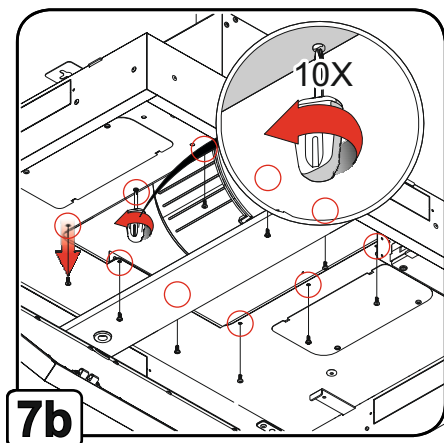


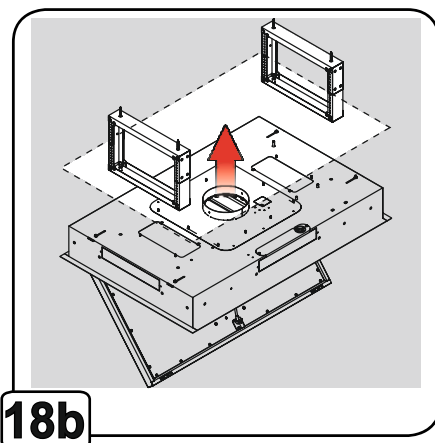
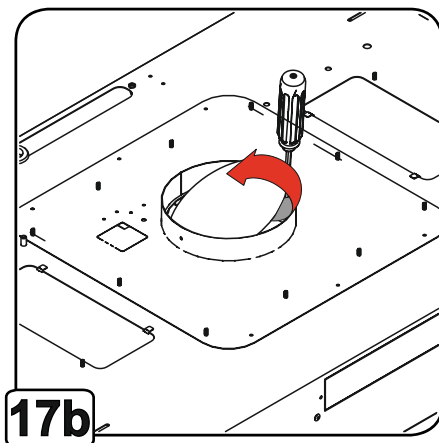
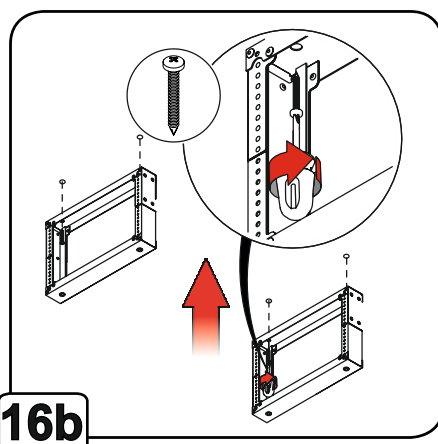
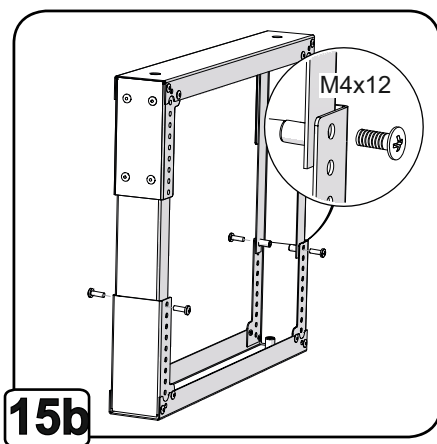
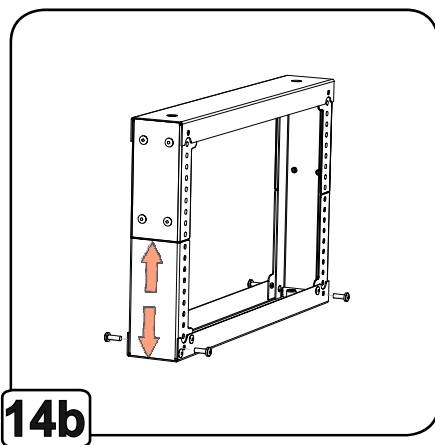
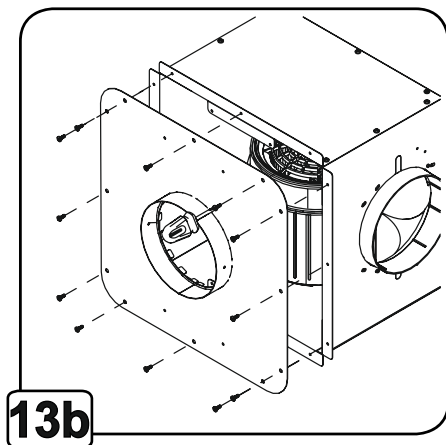
8a

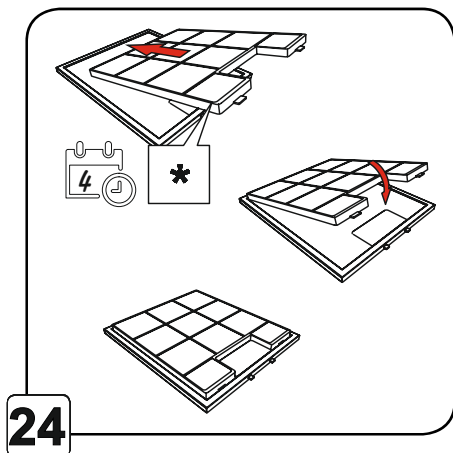
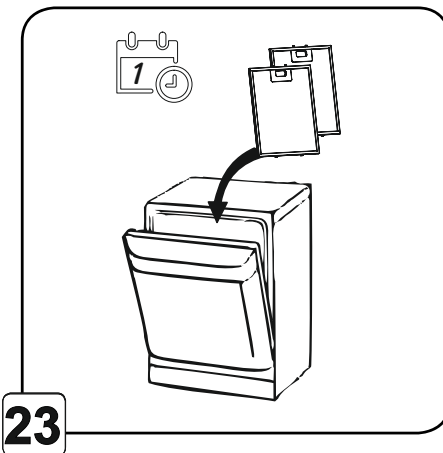
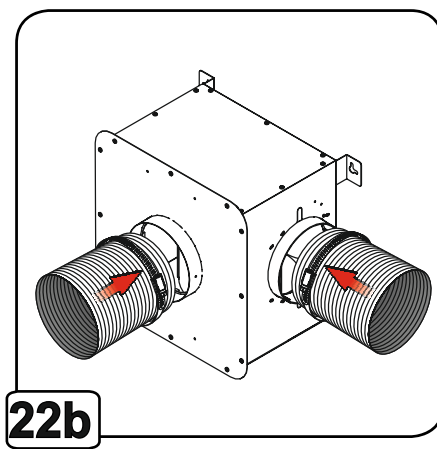
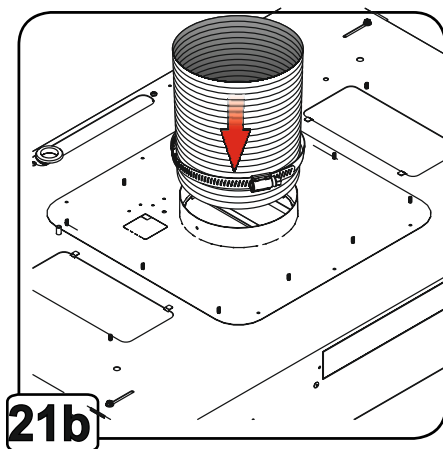
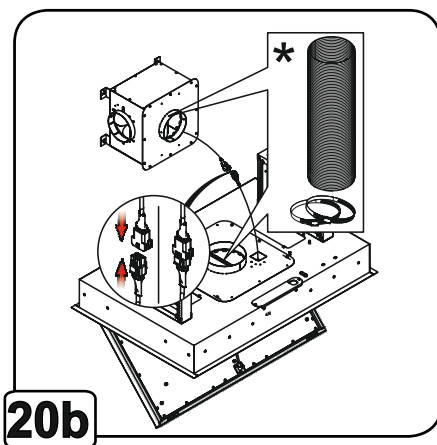
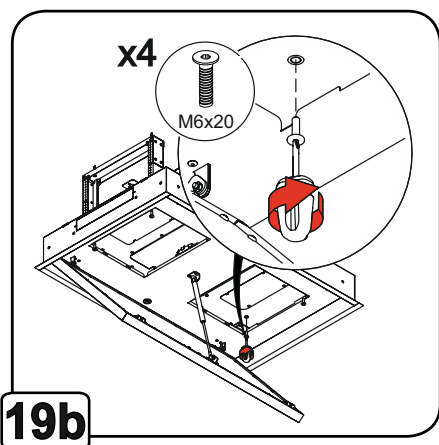


9a











Sommaire

Sécurité et précautions importantes	15
Instructions de montage et d'utilisation	19
Utilisation	19
Installation de la hotte	20
Raccordement électrique.....	20
Montage.....	21
Fonctionnement de la hotte	22
Maintenance	23
Nettoyage de la hotte.....	23
Filtre à graisse.....	23
Filtre à charbon (seulement la version avec filtre).....	23
Remplacement de l'éclairage.....	24
Identification et résolution des problèmes	25
Service après-vente	26



Inhalt

Sicherheit und wichtige Vorsichtsmaßnahmen	27
Montage- und Bedienungsanleitung	31
Bedienung	31
Installation der Abzugshaube	32
Elektrischer Anschluss.....	33
Montage.....	33
Funktionsweise der Abzugshaube	34
Wartung	35
Reinigen der Abzugshaube.....	35
Fettfilter.....	35
Aktivkohlefilter (nur bei der Filterversion).....	36
Auswechseln der Lampen.....	36
Erkennen und Lösen von Problemen	37
Kundendienst	38



Contents

Safety and important precautions	39
Instruction on mounting and use	42
Use	42
Installation	43
Electrical connection.....	43
Mounting.....	43
Operation	44
Maintenance	45
Cleaning.....	45
Grease filter.....	45
Charcoal filter (filter version only).....	45
Replacing lamps.....	45
Troubleshooting	46
After-sales service	47



Indice

Sicurezza e precauzioni importanti	48
Manuale di installazione e uso	52
Uso	52
Installazione cappa	53
Collegamento elettrico.....	53
Montaggio.....	54
Funzionamento della cappa	55
Manutenzione	56
Pulizia della cappa.....	56
Filtro antigrasso.....	56
Filtro a carbone (solo nella versione con filtro).....	56
Sostituzione dell'illuminazione.....	56
Individuazione e risoluzione dei problemi	57
Assistenza post-vendita	58

Lors de l'installation de l'appareil, suivre les consignes indiquées dans le présent mode d'emploi. Le fabricant n'est pas responsable des dommages. Résultant de l'installation non conforme aux informations y indiquées. La hotte est conçue uniquement à un usage domestique.

L'apparence de la hotte peut différer des images présentées dans le présent mode d'emploi. Les instructions relatives à l'utilisation, à la maintenance et à l'installation restent toutefois les mêmes.

! Garder le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure éventuelle. En cas de vente de l'appareil ou de déménagement, s'assurer que le mode d'emploi y est attaché !

! Lire attentivement le mode d'emploi car il contient d'importantes informations relatives à l'installation, à l'utilisation et à la sécurité.

! Il est interdit d'effectuer des modifications électriques ou mécaniques du produit ou des câbles de raccordement.

Attention : les éléments marqués par le symbole « (*) » sont des accessoires optionnels fournis uniquement avec certains modèles ou des éléments à acheter qui ne sont pas fournis.



AVERTISSEMENTS !

! Il est interdit de raccorder l'appareil à l'alimentation tant que l'installation n'est pas complètement terminée.

! Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher la hotte de l'alimentation électrique en retirant la fiche ou en débranchant l'alimentation électrique.

! Toujours porter des gants de protection pour toute opération liée à l'installation et à la maintenance.

! L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou par des

personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien les personnes ne possédant pas d'expérience ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur

! Cet appareil est destiné à être utilisé par des adultes, les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

! L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Il ne faut pas permettre aux enfants de manipuler les éléments de commande ni de jouer avec l'appareil.

! Ne jamais utiliser la hotte sans les filtres correctement montés.

! La hotte ne peut JAMAIS être utilisée comme un support, sauf si c'est

expressément indiqué.

! Les pièces où l'appareil est installé doivent être bien ventilés, si la hotte est utilisée avec d'autres appareils utilisant du gaz ou autres combustibles.

! La pièce où l'appareil est utilisé avec les autres appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles doit posséder une ventilation adaptée.

! L'air aspiré ne devrait pas être évacué vers la conduite d'évacuation des gaz de combustion dégagés par les appareils à gaz ou à autre combustible.

! Il est strictement interdit de préparer sous la hotte des plats avec utilisation de flammes nues (flambé).

! L'utilisation de flammes nues est nuisibles pour les filtres et peut entraîner un risque d'incendie, il est donc strictement interdit de le faire.

! La friture doit toujours se faire en toute précaution pour ne pas permettre la surchauffe et l'inflammation de l'huile.

-
- ! Lors du travail avec l'appareil de cuisine, les parties accessibles de la hotte peuvent chauffer.
 - ! En ce qui concerne les moyens techniques et de sécurité relatifs à l'évacuation des gaz de combustion qui doivent être appliqués, suivre la réglementation émise par les autorités locales.
 - ! La hotte doit être régulièrement nettoyée de l'intérieur et de l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS).
 - ! Les opérations doivent être réalisées conformément aux instructions de maintenance indiquées ici. Le non-respect des instructions de nettoyage de la hotte et des filtres, y compris des instructions pour l'utilisateur mentionnées ici, peut entraîner un risque d'incendie.
 - ! Il est interdit d'utiliser ou de laisser la hotte sans l'éclairage correctement installé, en raison du risque d'un choc électrique.
 - ! Le fabricant n'est aucunement responsable des dommages éventuels ou des incendies provoqués par l'appareil et résultant du non-respect des consignes indiquées dans le présent mode d'emploi.
 - ! L'appareil peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ainsi que par des personnes sans expérience ou connaissances, à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et d'avoir compris les risques inhérents.
 - ! Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. L'appareil ne peut pas être nettoyé et maintenu par des enfants sans surveillance.
 - ! Cet appareil est marqué conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). En assurant une élimination appropriée du produit, vous aidez à empêcher les effets négatifs potentiels sur
-

l'environnement et la santé humaine, qui pourraient être causés par le traitement inapproprié des déchets de ce produit.

! Avertissement : Le non-respect des instructions relatives à l'installation des vis ou des éléments de raccordement peut entraîner un risque électrique.



Le symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que le produit ne peut pas être considéré comme les autres déchets ménagers. Il faut le remettre à un point de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. L'élimination et la mise au rebut appropriées aident à éliminer l'impact négatif des appareils mis au rebut sur l'environnement et la santé. Pour avoir les informations détaillées sur les possibilités de recyclage du présent appareil, contacter la municipalité, les services de nettoyage de la ville ou le magasin où l'appareil a été acheté.

Utilisation

L'appareil peut être utilisé comme extracteur (évacuation des fumées vers l'extérieur) ou comme hotte aspirante (les fumées sont filtrées et remis en circulation dans la pièce).

Les modèles des hottes qui ne possèdent pas de ventilateur d'extraction fonctionnent uniquement comme un extracteur et doivent être raccordés à un dispositif d'extraction (non fourni). Les consignes de raccordement sont fournis avec le dispositif d'extraction extérieur.



Hotte fonctionnant comme extracteur

Dans ce cas, les fumées sont évacuées à l'extérieur du bâtiment à l'aide d'un tuyau spécial raccordé à la bride de raccordement se trouvant en haut de la hotte.

Attention ! Le tuyau d'évacuation n'est pas fourni, il faut donc l'acheter séparément. Le diamètre du tuyau d'évacuation doit correspondre au diamètre de la bride de raccordement. Dans la partie horizontale, le tuyau doit être légèrement incliné (env. 10°) et orienté vers le haut pour que l'air puisse librement sortir de la pièce vers l'extérieur. Attention ! Si la hotte est équipée de filtres à charbon, il faut les enlever.

Raccorder la hotte à la conduite de ventilation à l'aide du tuyau d'évacuation au diamètre correspondant à la sortie de la hotte (bride de raccordement).

L'utilisation de tuyaux et d'orifices aux sections inférieures réduira l'efficacité de la hotte et augmentera considérablement le bruit. Le fabricant n'est donc aucunement responsable dans ce cas.

! Utiliser la plus courte conduite possible.

! Utiliser une conduite avec le moins de courbures possible (angle maximal admissible : 90°).

! Éviter les changements radicaux de la section de conduite.

! Utiliser une conduite à la surface intérieure la plus lisse possible.

! Le matériau de la conduite doit être conforme aux normes en vigueur.



Hotte fonctionnant comme hotte aspirante

Elle nécessite un filtre à charbon que vous pouvez acquérir chez le vendeur. La graisse et les odeurs sont éliminés de l'air aspiré avant d'être retourné dans la pièce à travers la grille dans la protection supérieure de la cheminée.

Le modèle de filtre à charbon conseillé pour ce modèle est le **FWK 228**.

Avertissements

La distance minimale entre la surface de support de l'équipement de cuisson sur la plaque et la partie inférieure de la hotte doit être d'au moins 55cm pour les plaques électriques et de 65 cm pour les plaques à gaz ou mixtes.

Si le mode d'emploi du montage de la plaque de cuisson définit une distance plus grande, elle doit être respectée.

Raccordement électrique

L'alimentation électrique doit correspondre à la valeur nominale indiquée sur la plaque signalétique apposée à l'intérieur de la hotte. Si la hotte est équipée d'une fiche, après l'installation, il faut la raccorder à une prise conforme aux dispositions légales en vigueur et se trouvant à un endroit accessible. Si elle n'est pas équipée d'une fiche (raccordement direct à l'installation électrique) ou si la fiche ne se trouve pas à un endroit accessible, après l'installation, il est nécessaire d'utiliser un interrupteur bipolaire qui assurera un débranchement total dans des conditions de surintensité de catégorie III, conformément aux règles d'installation.

Avertissement ! Avant de brancher de nouveau la hotte à l'alimentation et de contrôler l'efficacité, toujours vérifier si le câble d'alimentation est correctement monté.

La hotte est équipée d'un câble d'alimentation spécial, si celui-ci est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son représentant technique ou une personne aux qualifications appropriées, pour éviter tout danger.

Montage de la hotte

La hotte est équipée de chevilles de fixation adaptées à la plupart des murs. Il est toutefois nécessaire de consulter un technicien qualifié pour s'assurer de la sélection de matériaux adaptés selon le type de mur qui doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

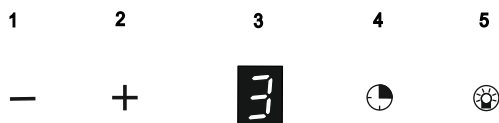
Attention : Concerne uniquement les hottes montées au plafond

La hotte n'est pas équipée de chevilles destinées au montage au plafond.

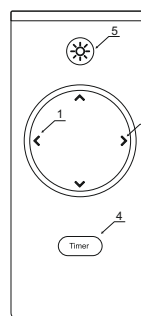
Il est nécessaire de consulter un technicien qualifié pour s'assurer de la sélection de matériaux adaptés selon le type de mur qui doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Fonctionnement de la hotte

Quand l'air dans la cuisine est particulièrement pollué, utiliser la hotte avec la vitesse maximale réglée. Il est recommandé de mettre en marche la hotte 5 minutes avant de procéder à la cuisson des plats et de la laisser allumée pendant encore env. 15 minutes après la fin de la cuisson.



1. - Réduction de la vitesse / éteindre le moteur
2. + Augmentation de la vitesse
3. Écran d'affichage
4. Minuterie
5. ALLUMER/ÉTEINDRE l'éclairage



Fonction d'atténuation des diodes LED

Après la pression de la touche d'éclairage (5) pendant environ 3 secondes, la diode LED commence à s'atténuer. L'éclairage LED peut être réglé sur 3 niveaux.

Minuterie

La minuterie permet d'éteindre la hotte après un temps déterminé. Ceci sert à filtrer les fumées de l'air après la fin de la cuisson. Le temps maximal de l'arrêt différé est de 90 minutes. Appuyer sur la touche « 4 » pour annuler la minuterie à tout moment. Le chiffre « 0 » clignotera sur l'écran d'affichage. Utiliser ensuite « 1 » et « 2 » pour choisir un arrêt différé dans une étendue de 1-9 (multiplier le nombre par dix pour obtenir un arrêt différé en minutes, 1 - 10 minutes, 2 - 20 minutes.... 5-50 minutes. Appuyer de nouveau sur « 4 » pour

activer la fonction. Après le réglage de la minuterie, un point clignotera à côté du chiffre sur l'écran d'affichage. Appuyer sur « 4 » pour annuler la minuterie. Appuyer sur « 1 » pour réduire le temps à zéro. Appuyer sur « 4 » pour confirmer que la minuterie a été annulée. L'annulation de la minuterie n'entraîne pas l'extinction de l'éclairage.

Attention : La programmation de la minuterie doit se terminer dans les 20 secondes, sinon aucune action ne sera entreprise et la hotte reprendra son fonctionnement en mode normal.

Maintenance

ATTENTION ! Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher la hotte de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise ou en débranchant l'alimentation principale.

Nettoyage de la hotte

La hotte doit être nettoyée régulièrement (au moins avec la même fréquence que la maintenance des filtres à graisse), tant de l'intérieur que de l'extérieur. Nettoyer à l'aide d'un chiffon humidifié avec un produit nettoyant doux. Il est interdit d'utiliser des produits abrasifs.

IL EST INTERDIT D'UTILISER DE L'ALCOOL !

ATTENTION !: Le non-respect des consignes de base de nettoyage de la hotte et de remplacement des filtres peut entraîner des risques d'incendie.

Il est donc recommandé de respecter le présent mode d'emploi. Le fabricant n'est aucunement responsable des dommages du moteur ou des dommages liés au feu qui résultent de la maintenance inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité ci-dessus.

Filtre à graisse

Il capte les particules de graisse provenant de la cuisson. Il faut le nettoyer au moins une fois par mois à l'aide de produits nettoyants doux, à la main ou dans un lave-vaisselle à température basse et à court cycle de lavage. Lors du lavage dans le lave-vaisselle le filtre à graisse en métal peut se décolorer mais ses caractéristiques de filtration ne changent pas. Pour retirer le filtre à graisse, tirer la poignée à ressort.

Filtre à charbon (uniquement la version avec filtre)

Il absorbe les mauvaises odeurs qui se dégagent au cours de la cuisson. La saturation du filtre à charbon a lieu après une utilisation plus ou moins longue, selon le type de cuisson et la régularité de nettoyage du filtre à graisse. Dans chaque cas, il faut remplacer le filtre au moins une fois tous les quatre mois. Le filtre à charbon NE peut être ni lavé ni régénéré.

REMPLACEMENT DE L'ÉCLAIRAGE ! La hotte est équipée d'un système d'éclairage basant sur la technologie LED. Les diodes LED garantissent un éclairage optimal à la durée jusqu'à 10 fois plus longue que les lampes traditionnelles et permettent d'économiser 90% d'énergie électrique.

Pour le remplacement, contacter le service technique.

Détection et résolution des problèmes

	Vérifiez la connexion à l'alimentation électrique	Vérifiez si l'écran est allumé	Vérifiez l'interrupteur de la lampe (il doit être allumé)	Vérifiez le filtre en aluminium (il doit être nettoyé une fois par mois)	Vérifiez la prise (Pour la connexion à l'alimentation électrique)	Vérifiez les lampes	Vérifiez le manchon de sortie d'air (pour la traction)	Vérifiez le filtre à charbon (doit être remplacé une fois tous les 6-12 mois)
La hotte aspirante ne fonctionne pas	●	●			●			
La lampe ne s'allume pas	●		●		●	●		
Les performances de la hotte aspirante sont réduites				●			●	●
La hotte aspirante fait plus de bruit				●			●	
L'air circule mal en mode d'évacuation d'air à circuit fermé				●				●

Si vous avez des questions ou des problèmes avec la hotte, veuillez contacter notre service client.

Email: service@kaufmann.de

du lundi au vendredi de
8h30 à 16h30

Veuillez préparer en avance le numéro de série et le nom du modèle.
Le numéro de série se trouve sur la plaque d'identification à l'intérieur de la hotte.

Caractéristiques techniques

consommation

- Consommation d'énergie en Watt 168W
- Donc l'éclairage (LED) 4x 2W
- Tension en volts 220-240V
- Débit maximal de ventilateur max. 850 m3/h

Dimensions

- Ouverture d'échappement en mm ø150mm
- Hauteur en cm 39-42cm
- Largeur en cm 90cm
- Profondeur en cm 60cm
- Poids net en kg 26,0kg

spécifications techniques

- Câble électrique avec prise de sécurité
- Commandes sur 4 niveaux
- éclairage LED (4x 2W)
- Filtre à graisses (lavable au lave-vaisselle)
- Convient pour les cuisines sans évacuation d'air vers l'extérieur

Befolgen Sie bei der Installation des Geräts die Anweisungen in dieser Anleitung. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine Installation entstehen, die nicht in Übereinstimmung mit den hierin enthaltenen Anleitungen durchgeführt wurde. Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Das Aussehen der Abzugshaube kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Die Anweisungen für Gebrauch, Wartung und Installation bleiben jedoch dieselben.

! Bewahren Sie diese Anleitung auf, um jederzeit darin nachschlagen zu können. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder umziehen, vergewissern Sie sich, dass das Benutzerhandbuch beigelegt ist!

! Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen über Installation, Gebrauch und Sicherheit.

! Nehmen Sie keine elektrischen oder mechanischen Änderungen am Gerät oder an den Abzugsleitungen vor.

Hinweis: Die mit "(*)" gekennzeichneten Artikel sind optionales Zubehör, das nur bei einigen Modellen mitgeliefert wird, oder Artikel, die nicht im Lieferumfang enthalten sind.



WARNUNGEN!

! Das Gerät darf erst dann an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn die Installation vollständig abgeschlossen ist.

! Trennen Sie die Dunstabzugshaube vor jeder Reinigung oder Wartung vom Stromnetz, indem Sie den Stecker ziehen oder die Stromzufuhr unterbrechen.

! Tragen Sie bei allen Installations- und Wartungsarbeiten immer Schutzhandschuhe.

! Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen

Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in die Verwendung des Geräts eingewiesen.

- ! Dieses Gerät ist für Erwachsene bestimmt; Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ! Dieses Gerät ist für die Verwendung durch erwachsene Personen bestimmt. Kinder sollten daran gehindert werden, die Bedienelemente zu betätigen oder mit dem Gerät zu spielen.
- ! Verwenden Sie die Abzugshaube niemals ohne korrekt installierte Filter.
- ! Die Haube darf NIEMALS als Ablagefläche verwendet werden, es sei denn, dies ist ausdrücklich angegeben.
- ! Räume, in denen das Gerät installiert ist, müssen ausreichend belüftet werden, wenn die Abzugshaube zusammen mit anderen Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen.
- ! Räume, in denen die Abzugshaube zusammen mit anderen Geräten, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, verwendet wird, müssen ausreichend belüftet sein.
- ! Die angesaugte Luft darf nicht in Kanäle geleitet werden, die für die von Gasgeräten oder anderen Brennstoffen erzeugten Abgase verwendet werden.
- ! Die Zubereitung von Speisen unter der Abzugshaube unter Verwendung von offenem Feuer (Flambieren) ist streng verboten.
- ! Die Verwendung einer offenen Flamme ist schädlich für die Filter und kann eine Brandgefahr darstellen und ist daher unter allen Umständen verboten.

-
- ! Das Braten muss immer mit Vorsicht erfolgen, damit das Öl nicht überhitzt und Feuer fängt.
 - ! Die zugänglichen Teile der Abzugshaube können während des Betriebs heiß werden.
 - ! Die von den zuständigen lokalen Behörden erlassenen Vorschriften bezüglich der für die Abgasableitung erforderlichen technischen und sicherheitstechnischen Maßnahmen müssen strikt beachtet werden.
 - ! Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT).
 - ! Diese Arbeiten müssen in Übereinstimmung mit der hier aufgeführten Wartungsanleitung durchgeführt werden). Die Nichtbeachtung der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Reinigungsanweisungen für Haube und Filter kann zu Brandgefahr führen.
 - ! Die Abzugshaube darf nicht ohne ordnungsgemäß installierte Beleuchtung verwendet werden, da die Gefahr eines Stromschlags besteht.
 - ! Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden oder Brände, die durch das Gerät verursacht werden und auf die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung genannten Anweisungen zurückzuführen sind.
 - ! Dieses Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie angemessen beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten und auf mögliche Gefahren hingewiesen wurden.
-

-
- ! Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt oder gepflegt werden.
 - ! Dieses Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie (EU) 2002/96/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts verursacht werden könnten.
 - ! Warnung: Die Nichtbeachtung der Anweisungen für die Montage von Schrauben oder Verbindungselementen kann zu einer Stromschlaggefahr führen.



Das Symbol auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf. Geben Sie es bei einer entsprechenden Sammel- und Recyclingstelle für elektrische und elektronische Geräte ab. Eine ordnungsgemäße Entsorgung und Verschrottung trägt dazu bei, negative Auswirkungen von verschrotteten Geräten auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Nähere Informationen zu den Recyclingmöglichkeiten für dieses Gerät erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, Ihrer Stadtreinigung oder dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben..

Wartung

Das Gerät kann als Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb (Abführung von Dämpfen nach außen) bzw. im Umluftbetrieb (Dämpfe werden gefiltert und in den Raum zurück geführt) eingesetzt werden. Die Modelle ohne Abzugsventilator funktionieren nur als Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und müssen an eine Abzugsvorrichtung (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Die Hinweise zum Anschluss werden zusammen mit der externen Abzugsvorrichtung geliefert.



Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb.

In diesem Fall werden die Dämpfe über ein spezielles Rohr, das mit einem Abluftschlauch am oberen Ende der Abzugshaube verbunden ist, nach außen abgeleitet.

Achtung! Der Abluftschlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten und muss separat erworben werden. Der Durchmesser des Ableitungsrohrs muss mit dem Durchmesser des Anschlussflansches übereinstimmen. Im waagerechten Teil muss das Rohr ein leichtes Gefälle (ca. 10°) aufweisen und nach oben gerichtet sein, damit die Luft ungehindert aus dem Raum entweichen kann.

Achtung! Wenn die Dunstabzugshaube mit Aktivkohlefiltern ausgestattet ist, müssen diese entfernt werden. Schließen Sie die Abzugshaube über das Ableitungsrohr an den Lüftungskanal an, dessen Durchmesser der Größe des Austritts aus der Abzugshaube

Die Verwendung von Rohren und Ableitungsöffnungen mit einem kleineren Durchmesser führt zu einem geringeren Wirkungsgrad der Abzugshaube und zu einem drastischen Anstieg des Geräuschpegels. Der Hersteller übernimmt daher keine Haftung in dieser Hinsicht.

! Es sind so kurze Leitungen wie möglich zu verwenden.

! Es ist eine Leitung mit möglichst wenig Krümmungen zu verwenden (maximaler Krümmungswinkel: 90°).

! Radikale Querschnittsänderungen müssen vermieden werden.

! Verwenden ist eine Leitung mit einer möglichst glatten Innenfläche zu verwenden.

! Das Material der Leitung muss den geltenden Normen entsprechen.



Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb.

Diese Betriebsart erfordert einen Aktivkohlefilter, der beim Verkäufer erworben werden kann. Die angesaugte Luft wird von Fett und Gerüchen gereinigt, bevor sie durch Gitter in der oberen Abdeckung des Abluftschachts in den Raum zurückgeführt wird.

Der für dieses Modell passende Kohlefilter heißt **FWK228**



Warnungen

Der Mindestabstand zwischen der Abstellfläche des Kochgeschirrs auf dem Kochfeld und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube muss bei Elektroherden mindestens 55 cm und bei Gas- oder Mischherden 65 cm betragen.

Wenn in der Installationsanleitung des Gaskochfelds ein größerer Abstand angegeben ist, muss dieser eingehalten werden.



Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Schild im Inneren der Haube angegebenen Nennspannung entsprechen. Wenn die Dunstabzugshaube mit einem Stecker ausgestattet ist, muss dieser nach der Installation an eine Steckdose angeschlossen werden, die den geltenden Vorschriften entspricht und sich an einem zugänglichen Ort befindet. Wenn er nicht mit einem Stecker ausgestattet ist (direkter Anschluss an das Stromnetz oder wenn sich die Steckdose nicht an einer zugänglichen Stelle befindet, muss nach der Installation ein genormter zweipoliger Schalter verwendet werden, um die vollständige Trennung vom Stromnetz unter Überstrombedingungen der Kategorie III gemäß den Installationsvorschriften sicherzustellen.

Warnung! Bevor Sie den Stromkreis der Abzugshaube wieder an das Stromnetz anschließen und die Leistung überprüfen, muss sichergestellt werden, dass das Stromkabel korrekt montiert ist.

Die Abzugshaube ist mit einem speziellen Netzkabel ausgestattet. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder qualifizierten Personen ausgewechselt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Montage der Abzugshaube

Die Abzugshaube wird mit Befestigungselementen geliefert, die für die meisten Wände geeignet sind. Es ist jedoch erforderlich, sich von einem qualifizierten Techniker beraten zu lassen, um die richtige Wahl der Materialien je nach Art der Wand zu treffen, die stark genug sein muss, um das Gewicht der Abzugshaube zu tragen.

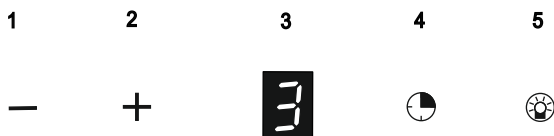
Hinweis: Betrifft nur an der Decke montierte Abzugshauben

Die Abzugshaube wird nicht mit Befestigungselementen für die Deckenmontage geliefert.

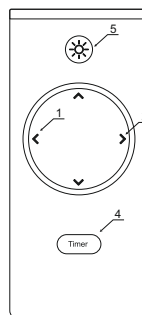
Es ist erforderlich, sich von einem qualifizierten Techniker beraten zu lassen, um die richtige Wahl der Materialien je nach Art der Wand zu treffen, die stark genug sein muss, um das Gewicht der Abzugshaube zu tragen.

Funktionsweise der Abzugshaube

Ist die Luft in der Küche besonders stark verschmutzt, muss die Abzugshaube mit höchster Leistung betrieben werden. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube 5 Minuten vor Beginn der Zubereitung von Speisen einzuschalten und nach Beendigung der Zubereitung etwa 15 Minuten.



1. - Verringern der Leistung / Ausschalten des Motors
2. + Erhöhen der Leistung
3. Anzeige
4. Timer
5. EIN-/AUSSCHALTEN der Beleuchtung



LED Dimmfunktion

Durch Drücken der Lichttaste (5) für ca. 3 Sekunden beginnt das LED-Licht zu dimmen. Das LED-Licht kann auf 3 Dimmstufen eingestellt werden.

Timer

Verwenden Sie den Ausschaltimer, um die Dunstabzugshaube nach einer bestimmten Zeit auszuschalten.

Die maximale Verzögerungszeit beträgt 90 Minuten. Zum Abbrechen „4“ berühren Off-Timer jederzeit. Auf dem Display blinkt die Zahl „0“. Verwenden Sie dann „1“ und „2“. Wählen Sie die Verzögerung im Bereich von 1-9 (multiplizieren Sie die Zahl mit zehn, um eine Verzögerung in Minuten zu erhalten).

1-10 Minuten, 2-20 Minuten... 5-50 Minuten. Tippen Sie erneut auf „4“, um die Funktion zu aktivieren.

Der Ausschaltimer ist eingestellt, ein Punkt blinkt neben der Ziffer auf dem Display.

Tippen Sie „4“, um den Vorgang abzubrechen.

Tippen Sie auf „1“, um die Verzögerungszeit auf Null zu reduzieren.

Tippen Sie auf „4“, um den Offtimer zu bestätigen und wurde somit abgebrochen.

Durch das Abbrechen des Ausschaltimers wird die Beleuchtung nicht ausgeschaltet.

Hinweis: Die Programmierung des Timers sollte innerhalb von 20 Sekunden abgeschlossen sein. Andernfalls wird keine Aktion durchgeführt und die Abzugshaube nimmt ihren normalen Betrieb wieder auf.

Wartung

Achtung! Bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, trennen Sie die Abzugshaube von der Stromversorgung, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen oder die Hauptstromversorgung ausschalten.

Reinigung der Abzugshaube

Die Dunstabzugshaube sollte regelmäßig (mindestens so oft wie die Fettfilter gewartet werden) sowohl innen als auch außen gereinigt werden. Reinigen Sie die Abzugshaube mit einem mit milden Reinigungsmitteln befeuchteten Tuch. Es dürfen keine Scheuermittel verwendet werden.

ES DARF KEIN ALKOHOL VERWENDET WERDEN!

Achtung!: Wenn die grundlegenden Anweisungen zum Reinigen der Dunstabzugshaube und zum Auswechseln der Filter nicht befolgt werden, kann dies zu einer Brandgefahr führen.

Wir empfehlen Ihnen daher, diese Anweisungen zu befolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Motor- oder Brandschäden, die durch unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung der oben genannten Sicherheitshinweise entstehen.

Fettfilter

Der Filter fängt beim Kochen entstehende Fettpartikel auf. Er sollte mindestens einmal im Monat mit nicht aggressiven Reinigungsmitteln entweder von Hand oder im Geschirrspüler bei niedriger Temperatur und kurzem Spülgang gereinigt werden. Bei der Reinigung in der Spülmaschine kann sich der Metall-Fettfilter verfärben, seine charakteristischen Filtereigenschaften ändern sich jedoch nicht.

Zum Entfernen des Fettfilters am Federgriff ziehen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Filterversion)

Der Filter beseitigt unangenehme Gerüche beim Kochen. Die Sättigung des Aktivkohlefilters tritt nach mehr oder weniger langem Gebrauch ein, je nach Art des Kochens und je nachdem, wie regelmäßig der Fettfilter gereinigt wird. In jedem Fall sollte der Filtereinsatz mindestens alle vier Monate ausgetauscht werden. Der Aktivkohlefilter kann NICHT gewaschen oder regeneriert werden.

AUSWECHSELN DER BELEUCHTUNG! Die Abzugshaube ist mit einer LED-Beleuchtung ausgestattet. LEDs garantieren eine optimale Beleuchtung mit einer bis zu 10-mal längeren Lebensdauer als herkömmliche Lampen und sparen 90 % an Strom. Für den Austausch wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Erkennen und Lösen von Problemen

	Überprüfen Sie die elektrische Verbindung	Überprüfen Sie ob der Motor arbeitet	Überprüfen Sie ob die Beleuchtungstaste leuchtet	Überprüfen Sie den Fettfilter (Reinigung min. 1x im Monat)	Überprüfen Sie ob Strom an der Steckdose vorhanden ist	Überprüfen Sie die Lampen	Überprüfen Sie ob Luft am Abluftstutzen ausgeblasen wird	Überprüfen Sie den Kohlefilter (wechsel alle 6-12 Monate)
Die Haube arbeitet nicht	●	●			●			
Die Beleuchtung geht nicht	●		●		●	●		
Die Saugleistung wurde schlechter				●			●	●
Die Haube wurde lauter				●			●	
Im Umluftmodus ist die Saugleistung schlecht				●				●

Bei eventuellen Fragen und Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

Email: service@kaufmann.de

MO - FR von 8:30 - 16:30

Halten Sie bitte die Seriennummer und die Modellbezeichnung des Gerätes bereit.
Die Seriennummer finden Sie nach Entnehmen der Metallfilters an der Innenseite des Gerätes.

Technische Daten

Leistung

- Anschlusswert in Watt	168W
- Davon Beleuchtung (LED)	4x 2W
- Spannung in Volt	220-240V
- Fördervolumen max.	850 m ³ /h

Maße

- Höhe in cm	39-42cm
- Breite in cm	90cm
- Tiefe in cm	60cm
- Nettogewicht in kg	26kg
- Abluftöffnung in mm	ø150mm

Ausstattung

- Anschluss mit Schukostecker
- 4-stufige Steuerung
- LED-Beleuchtung (4x 2W)
- Fettfilter (spülmaschinengeeignet)
- Geeignet für Um- und Abluft

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The extractor hood has been designed exclusively for domestic use.

The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.

- ! It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- ! Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- ! Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.

Note: the elements marked with the symbol “(*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



**Caution
WARNING!**

- ! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.
- ! Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.
- ! Always wear work gloves for all installation and maintenance operations. The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ! This appliance is designed to be operated by adults, children should

be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

- ! This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.
- ! Never use the hood without effectively mounted grating!
- ! The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.
- ! The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.
- ! The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.
- ! The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited. The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.
- ! Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.
- ! Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliance.
- ! With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.
- ! The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).
- ! This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.
- ! Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

-
- ! We will not accept any responsibility for any faults, damage of fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.
 - ! This appliance is marked according to the European directive
 - ! 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
 - ! This appliance can be used by children aged under 8 and by persons with diminished physical, sensory or mental capacities, or persons without any experience or knowledge, provided that they are properly attended to or are given the instructions on how to use the appliance in complete safety and that any potential risks are anticipated.
 - ! Children must not play with this appliance. The appliance must not be cleaned and maintained by unattended children.
 - ! Warning: Failure to follow instructions for installation of screws or fasteners may result in electrical hazards.



The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version. The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.



Ducting version

In this case the fumes are conveyed outside of the building by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood. Attention!

The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.

Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring. In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside. Attention! If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

- ! Use a duct of the minimum indispensable length.
- ! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
- ! Avoid drastic changes in the duct cross-section.
- ! Use a duct with an as smooth as possible inside.
- ! The duct must be made of certified material.

Filter version



Active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer. The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.

The matching carbon filters for this model is called **FWK 228**.

Warnings



The hood is designed to be installed in a dropped ceiling. The dropped ceiling must be sturdy and have a load-bearing capacity suitable for a product with weight of 30kg.

Do not install the hood directly in the dropped ceiling panels, but use a suitable frame or support.

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 55cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

Electrical connection



The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

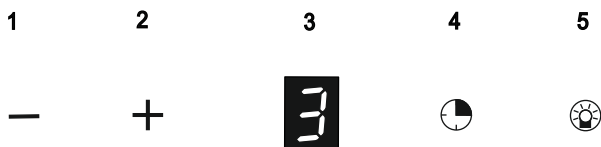
The hood is provided with a special power cable; if the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Mounting

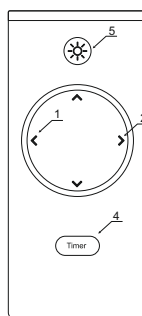
Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.



1. – Speed decrease / off the engine
2. + Speed Increase
3. Display
4. Timer
5. ON/OFF lights



LED dim function

By pressing the light button (5) for around 3 seconds led light starts to dim. The led light can be adjusted for 3 dim levels.

Timer

Use off - timer to turn off the hood after a specified time. Use off timer to filter the fumes out of the air after cooking. Maximum delay time is 90 minutes. Touch „4" to cancel the off-timer at any time. The number „0" will flash on the display. Then use „1" and „2" to select the delay in the range 1-9 (multiply the number by ten to obtain delay in minutes, 1-10 minutes, 2-20 minutes... 5-50 minutes. Touch „4" again to activate the function. The off timer is set a dot will flash on by the digit on the display. Touch „4" to cancel the off - timer. Touch „1" to reduce the delay time down to zero. Touch „4" to confirm the off-timer has been cancelled.

Cancelling the off-timer does not turn off the lighting.

Cautions: Timer programming should be completed within 20 second, otherwise no action will be taken, and the hood will resume operations in normal mode.

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse. Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the grease filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products.

DO NOT USE ALCOHOL!

WARNING! Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions. The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe for above safety recommendations.

Grease filter

Traps cooking grease particles. This must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking. The saturation of the charcoal filter occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter. In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months. The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

REPLACING LAMPS ! The hood is equipped with a lighting system based on LED technology. The LED's guarantee an optimum lighting, a duration up to 10 times as long as the traditional lamps and allow to save 90 % electrical energy.

For replacement, contact the technical service.

Troubleshooting

Possible malfunctions of the extractor hood

	Check connection to the electricity supply	Check whether the display is turned on	Check the lamp switch (should be turned on)	Check aluminum filter (should be cleaned once every month)	Check the socket (For the power connection)	Check lamps	Check air outlet pipe (for the traction)	Check carbon filter (replacement once every 6/12 months)
Extractor hood does not work	●	●			●			
The lamp does not light	●		●		●	●		
Reduced performance of the extractor hood				●			●	●
The extractor hood began to work louder				●			●	
Air is poorly drawn in the recirculation mode				●				●

If you have any questions or problems, please contact our customer service.

Email: service@kaufmann.de

MO - FR from 8:30 - 16:30

Please have the serial number and the model name of the device ready.

The serial number can be found on the nameplate inside the hood.

Technical specifications

Power

- | | |
|------------------------------|----------|
| - Power consumption in watts | 168W |
| - Of which lighting (LED) | 4x2W |
| - Voltage in volts | 220-240V |
| - Fan volume max. | 850 m3/h |

Dimensions

- | | |
|-------------------------|---------|
| - Exhaust opening in mm | ø150mm |
| - Height in cm | 39-42cm |
| - Width in cm | 90cm |
| - Depth in cm | 60cm |
| - Net weight in kg | 26,0kg |

Specifications

- Connection with safety plug
- 4-level control
- LED lighting (4x2W)

Durante l'installazione del dispositivo, seguire le istruzioni fornite in questo manuale. Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un'installazione non conforme alle informazioni ivi contenute. La cappa è stata concepita esclusivamente per un uso domestico.

L'aspetto della cappa può differire dalle illustrazioni presenti in questo manuale. Tuttavia, le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione rimangono le stesse.

! Conservare questo manuale come riferimento in qualsiasi momento. In caso di vendita del dispositivo o trasloco, assicurarsi che le istruzioni siano allegate ad esso. d'uso!

! Leggere attentamente questo manuale: contiene importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la sicurezza.

! Non apportare modifiche elettriche o meccaniche al prodotto o alle tubazioni di scarico.

Attenzione: gli articoli contrassegnati con il seguente simbolo „(*)” sono accessori opzionali forniti solo con determinati modelli oppure sono articoli disponibili all'acquisto che non vengono spediti in dotazione.



AVVERTENZE!

! Non collegare il dispositivo alla rete elettrica fino al completamento dell'installazione.

! Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, scollegare la cappa dalla rete elettrica staccando la spina o scollegando l'alimentazione di rete.

! Indossare sempre guanti protettivi quando si eseguono lavori di installazione e manutenzione.

! Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con

ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, nonché di persone prive o di esperienza o conoscenza, a meno che non siano supervisionate siano state addestrate all'uso del dispositivo da una persona responsabile per la loro sicurezza.

! Questo apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti; i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

! Il dispositivo è destinato all'uso da parte di adulti. Ai bambini non dovrebbe essere consentito manipolare con i comandi o giocare con il dispositivo.

! Non utilizzare mai la cappa senza i filtri correttamente installati.

! La cappa NON deve MAI essere utilizzata come piano di appoggio se non chiaramente indicato.

! I locali in cui è installato il dispositivo devono essere adeguatamente ventilati se la cappa viene utilizzata insieme ad altri apparecchi a gas o altri combustibili.

! Il locale in cui la cappa viene utilizzata insieme ad altri apparecchi a gas o altro combustibile deve essere adeguatamente ventilato.

! L'aria aspirata non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per lo scarico dei gas di scarico prodotti da apparecchi a gas o altri combustibili.

! È severamente vietato preparare cibi sotto la cappa con l'uso del fuoco aperto (flambé).

! L'uso di fiamme libere è dannoso per i filtri e può causare pericolo di incendio; e quindi non deve essere fatto in nessun caso. .

! La frittura deve essere sempre eseguita con cura per evitare che l'olio si surriscaldi e prenda fuoco.

! Quando si lavora con un elettrodomestico da cucina, le parti

accessibili della cappa possono surriscaldarsi.

! Le norme emanate dalle autorità locali competenti devono essere rigorosamente rispettate per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza necessarie per lo scarico dei fumi.

! La cappa deve essere pulita regolarmente sia all'interno che all'esterno (ALMENO UNA VOLTA AL MESE).

! Eseguire queste operazioni in conformità alle istruzioni di manutenzione qui riportate). La mancata osservanza delle istruzioni per la pulizia della cappa e dei filtri indicate in queste linee guida per l'utente può comportare un rischio di incendio.

! Non utilizzare o lasciare la cappa senza un'illuminazione opportunamente installata a causa del possibile rischio di scossa elettrica.

! Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni o incendi causati dal dispositivo, derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

! Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, nonché da persone prive di esperienza, purché adeguatamente accudite o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso del dispositivo in sicurezza e che tutti i potenziali pericoli siano presi in considerazione.

! I bambini non devono giocare con questo dispositivo. Il dispositivo non può essere pulito e mantenuto dai bambini senza supervisione.

! Questo apparecchio è contrassegnato secondo la Direttiva 2002/96/CE del Parlamento europeo e del Consiglio sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) Garantendo che



questo prodotto venga smaltito correttamente, si contribuisce a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero altrimenti essere causate da una gestione inappropriata dei rifiuti di questo prodotto.

! Avvertimento: La mancata osservanza delle istruzioni per l'installazione di bulloni o dispositivi di fissaggio può comportare un rischio elettrico.



Il simbolo sul dispositivo o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuti urbani. Portarlo a un punto di raccolta e riciclaggio appropriato per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento e rottamazione aiutano ad eliminare l'impatto negativo dei dispositivi rottamati sull'ambiente e sulla salute. Per i dettagli sulla riciclabilità di questo dispositivo, contattare l'ufficio competente comunale servizi locali di pulizia della città o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Uso

Il dispositivo può essere utilizzato come aspiratore (scarica di vapori all'esterno) o come assorbitore (i vapori vengono filtrati e reimmessi nell'ambiente).

I modelli di cappa sprovvisti di aspiratore funzionano solo come cappa aspirante e devono essere collegati ad un aspiratore (non fornito).

Le istruzioni di collegamento  sono fornite con il dispositivo aspirante con lo scarico all'esterno.

Cappa che funge da cappa aspirante

In questo caso, i vapori vengono scaricati all'esterno dell'edificio tramite un apposito tubo collegato ad una flangia di collegamento in sommità della cappa.

Attenzione! Il tubo di scarico non è in dotazione e deve essere acquistato separatamente.

Il diametro del tubo di scarico deve essere uguale al diametro della flangia di collegamento. Nella parte orizzontale, il tubo deve essere leggermente inclinato (ca. 10°) e diretto verso l'alto, in modo che l'aria possa fuoriuscire liberamente dall'ambiente verso l'esterno.

Attenzione! Se la cappa è dotata di filtri a carbone, questi devono essere rimossi.

Collegare la cappa al condotto di ventilazione con un tubo di scarico dal diametro corrispondente alla dimensione dell'uscita della cappa (flangia di collegamento).

L'utilizzo di tubi e fori di scarico di sezione ridotta ridurrà l'efficienza della cappa e aumenterà drasticamente la rumorosità.

Il produttore, pertanto, non si assume alcuna responsabilità al riguardo.

! Usa il cavo più corto possibile.

! Utilizzare un tubo con il minor numero di curve possibile (angolo di curvatura massimo: 90°).

! Evitare di modificare drasticamente la sezione dei conduttori.

! Utilizzare un tubo con la superficie interna più liscia possibile.

! Il materiale del tubo deve essere conforme alle norme vigenti.



La cappa che funge da assorbitore

Richiede un filtro a carbone, disponibile presso il tuo rivenditore.

L'aria aspirata viene ripulita da grasso e odori prima di essere restituita all'ambiente attraverso le griglie nella parte superiore del camin.

Il filtro a carbone corrispondente per questo modello si chiama **FWK 228**



Avvertenze

La distanza minima tra il piano di appoggio dell'attrezzatura da cucina sul piano di cottura e la parte più bassa della cappa deve essere di almeno 55 cm per le cucine elettriche e di 65 cm per le cucine a gas o miste.



Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore, questa deve essere rispettata.

Connessione elettrica

L'alimentazione di rete deve corrispondere al valore nominale riportato sulla targhetta posta all'interno della cappa.

Se la cappa è dotata di spina, dopo l'installazione, collegarla ad una presa conforme alle normative vigenti e situata in un luogo accessibile.

Se non è dotata della spina (collegamento diretto alla rete) o se la spina non è in un luogo accessibile, dopo l'installazione, è necessario utilizzare un interruttore bipolare a norma che garantisca la completa disconnessione dalla rete in condizioni di sovracorrente di categoria III secondo le regole di installazione.

Avvertimento!

Prima di ricollegare il circuito della cappa alla rete e prima della verifica dell'efficienza di funzionamento, verificare sempre che il cavo di alimentazione sia montato correttamente.

La cappa è dotata di uno speciale cavo di alimentazione; se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza tecnica o da persone qualificate per evitare rischi.

Installazione della cappa

La cappa viene fornita con perni di fissaggio adatti alla maggior parte delle pareti.

Tuttavia, è indispensabile consultare un tecnico qualificato per assicurarsi che i materiali siano scelti correttamente in base al tipo di parete, che deve essere sufficientemente robusta da sostenere il peso della cappa.

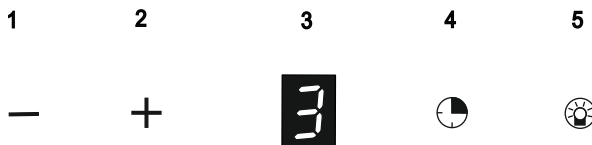
Attenzione: Valido solo per cappe a soffitto

La cappa non viene fornita con ancoraggi a soffitto.

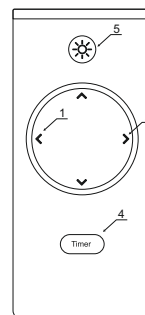
È indispensabile consultare un tecnico qualificato per essere sicuri di scelta dei materiali a seconda del tipo di muro, che deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Funzionamento della cappa

Nel caso in cui l'aria in cucina sia particolarmente inquinata, utilizzare una cappa impostata sulla velocità massima. Si consiglia di avviare la cappa 5 minuti prima di iniziare a cuocere qualsiasi alimento e di lasciarla accesa per circa 15 minuti al termine della cottura



1. - Riduzione della velocità / spegnendo il motore
2. + Aumento della velocità
3. Schermo
4. Timer
5. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO dell'illuminazione



Funzione di regolazione della luminosità del LED

Premendo il pulsante luce (5) per circa 3 secondi, la luce del LED inizia a diminuire. La luce a LED può essere impostata su 3 livelli di attenuazione.

Timer

Utilizzare il timer di spegnimento per spegnere la cappa dopo un certo periodo di tempo. Il tempo massimo di ritardo è di 90 minuti. Toccare "4" per annullare
Spegnimento in qualsiasi momento. Il numero "0" lampeggia sul display. Quindi usa "1" e "2".

Scegli il ritardo nell'intervallo 1-9 (moltiplica il numero per dieci per ottenere il ritardo in minuti).

1-10 minuti, 2-20 minuti... 5-50 minuti. Toccare nuovamente "4" per attivare la funzione. Il timer di spegnimento è impostato, un punto lampeggia accanto al numero sul display. Digitare "4" per annullare il processo.

Toccare "1" per ridurre il tempo di ritardo a zero.

Toccare "4" per confermare il timer di spegnimento ed è stato quindi annullato.

L'annullamento del timer di spegnimento non disattiva la retroilluminazione.

Importante: La programmazione del timer deve essere completata entro 20 secondi, altrimenti la cappa riprenderà a funzionare in modalità normale.

Manutenzione

Attenzione! Scollegare la cappa dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione staccando la spina dalla presa o togliendo l'alimentazione di rete.

Pulizia della cappa

La cappa va pulita regolarmente (almeno ogni volta che si esegue la manutenzione del filtro antigrasso) sia all'interno che all'esterno. Pulire con un panno inumidito con detersivi delicati. Non è consentito utilizzare abrasivi.

NON USARE ALCOOL!

ATTENZIONE! La mancata osservanza delle raccomandazioni di base per la pulizia della cappa e la sostituzione dei filtri può comportare un rischio di incendio.

Pertanto, consigliamo di osservare queste istruzioni. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore o danni da incendio legati ad una manutenzione impropria o alla mancata osservanza delle precauzioni di sicurezza di cui sopra.

Filtro antigrasso

Intrappola le particelle di grasso provenienti dalla cottura. Va pulito almeno una volta al mese con un detersivo non aggressivo, a mano o in lavastoviglie, a bassa temperatura e ciclo breve. Durante il lavaggio in lavastoviglie, il filtro antigrasso metallico potrebbe scolorire, ma non cambieranno le sue caratteristiche filtranti.

Per rimuovere il filtro antigrasso, tirare la maniglia a molla.

Filtro a carbone (solo versione con filtro)

Assorbe gli odori sgradevoli prodotti durante la cottura. La saturazione del filtro al carbone avviene dopo un uso più o meno prolungato, a seconda del tipo di cottura e della regolarità della pulizia del filtro antigrasso. In ogni caso la cartuccia va sostituita almeno ogni quattro mesi. Il filtro a carbone NON può essere lavato o rigenerato.

CAMBIO DI ILLUMINAZIONE! La cappa è dotata di un sistema di illuminazione basato su tecnologia LED. I diodi LED garantiscono un'illuminazione ottimale con una durata

fino a 10 volte superiore rispetto alle lampade tradizionali e risparmiano il 90% di energia elettrica.

Per la sostituzione contattare l'assistenza tecnica

Individuazione e risoluzione dei problemi

	Controllare i collegamenti elettrici	Controllare che lo schermo sia acceso	Controllare l'interruttore della lampada (deve essere acceso)	Controllare il filtro di alluminio (deve essere pulito una volta ogni mese)	Controllare la presa (se c'è tensione)	Controllare le lampadine	Controllare il tubo dell'uscita dell'aria (deve essere traggio)	Controllare il filtro a carbone (cambio 1 volta ogni 6-12 mesi)
la cappa non funziona	●	●			●			
la lampada non è accesa	●		●		●	●		
la potenza della cappa è diminuita				●			●	●
la cappa funziona con rumore più alto				●			●	
Nella modalità di ricircolo, l'aria viene evacuata debolmente				●				●

In caso di domande o problemi, si prega rivolgersi al servizio clienti

E-mail : service@kaufmann.de

Lunedì – venerdì dalle 8:30 alle 16:30

Si deve conoscere il numero di serie e nome del modello dell'apparecchio.

Il numero di serie si può trovare nella targhetta dei dati dentro il coperchio.

Specificazioni tecniche

Potenza

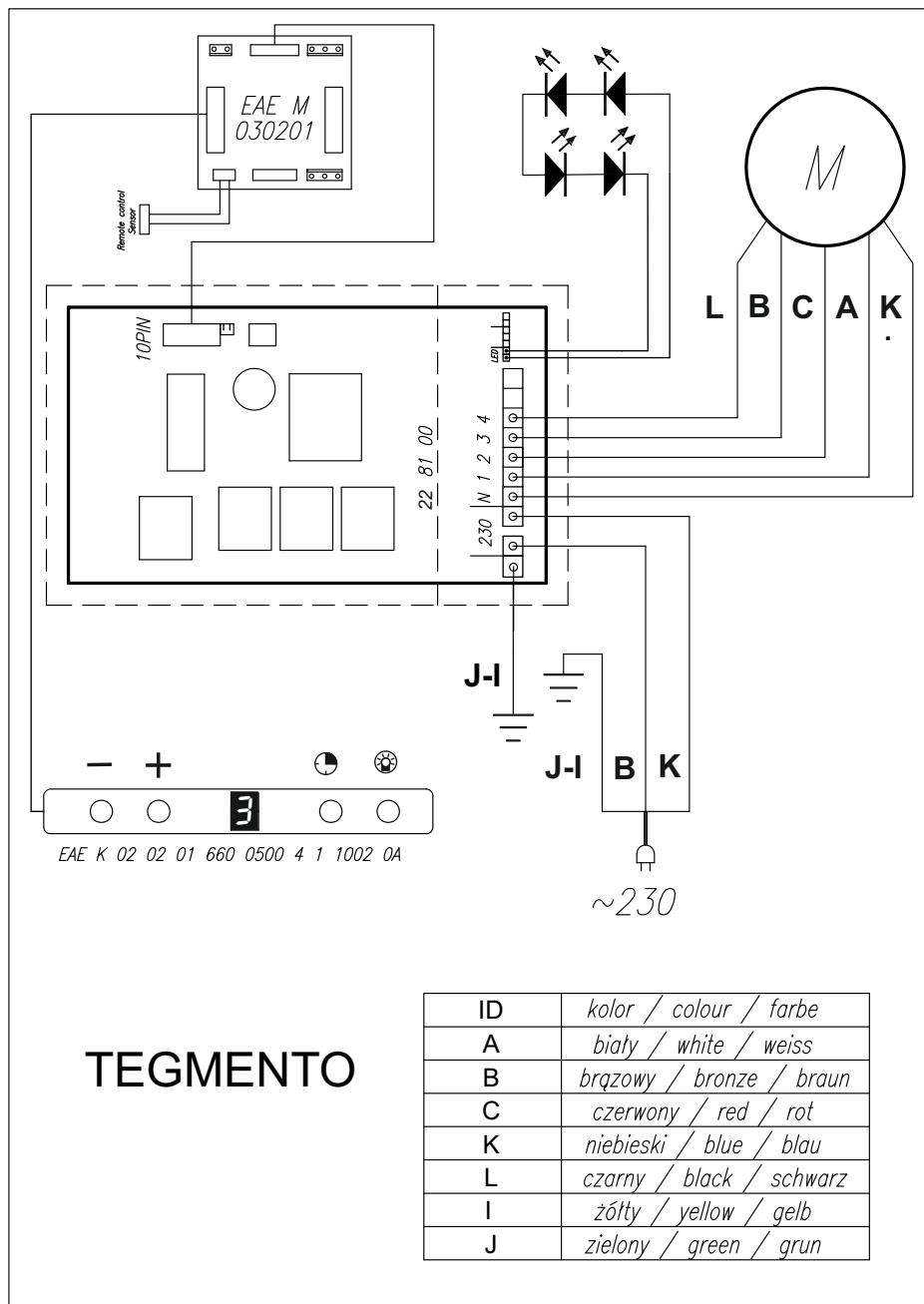
- Consumo di energia in watt	168W
- Da cui illuminazione (LED)	4x 2W
- Tensione in volt	220-240 V
- Prestazioni del ventilatore max.	850 m3/h

Dimensioni

- Apertura di scarico in mm	ø150mm
- Altezza in cm	39-42cm
- Larghezza in cm	90cm
- Profondità in cm	60cm
- Peso netto in kg	26kg

Caratteristiche

- Collegamento con una spina di sicurezza
- Controllo a 4 fasi
- Lampadine (4x 2W)
- Filtro antigrasso (lavabile in lavastoviglie)
- Adatto per aria di ricircolo



EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity

Wir, die Firma
We, the company

BIB-Handelshaus GmbH
Gremberger Str. 18
51105 Köln
Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter unten genannte Produkt
declare under our sole responsibility that the following product

Geräteart/Type of product:	Dunstabzugshaube
Modell	weitere Angaben
Model	further details

Tegmento 90 WH Netzbetrieben / mainsoperated

Tegmento 90 BL

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU -Richtlinien erfüllt:

2014/35/EG	Niederspannungsrichtlinie [OJEU L96/357 -374, 29.03.2014]
2014/30/EU	Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit [OJEU L96/79 -106, 29.03.2014]
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro -und Elektronikgeräten [OJEU L174/88 -110, 01.07.2011]
2009/125/EG	Richtlinie über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte [OJEU L285/10 -35, 31.10.2009]

meets the essential requirements of the following EU -Directives:

2014/35/EC	Low Voltage Directive [OJEU L96/357 -374, 29.03.2014]
014/30/EU	Directive on Electromagnetic Compatibility [OJEU L96/79 -106, 29.03.2014]
2011/65/EU	Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment [OJEU L174/88 -110, 01.07.2011]
2009/125/EC	Directive for the setting of ecodesign requirements for energy -related products [OJEU L285/10-35, 31.10.2009]

angewandte Standards und Verordnungen/applied standards and regulations:

EN 62233:2008 + AC:2008
EN 50106:2008
EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019
EN 60335-2-31:2014
EN 61591:1997 + A1:2006 + A2:2011 + A11:2014 + A12:2015

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + AC:1997 + A1:2011 + A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-2:2014

EN 62321:2009
(EU) 66/2014

Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Authorized person for technical documentation:

Name/Name, Position: Ilja Botvinnikov, Geschäftsführer.

Köln, 10.01.2023



Datum/Date

Unterschrift/Signature

Kaufmann

Email: service@kaufmann.de